



2023 m. birželio 23 d., Vilnius
2023 June 23 d., Vilnius

ir	And
Liene Jākobsone, gimimo data	Liene Jākobsone, date of birth
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED] ("Service
Latvija, (toliau – Paslaugu teikējas), iš	Provider"), of the other part
kitos pusės	

1 / 11

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Šia Sutartimi Akademija užsako, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti šias paslaugas: *Sutartyje numatytomis sąlygomis ir tvarka, – dalyvauti Akademijos organizuojamo renginio „Jaunojo dizainerio prizas 2023“ komisijoje (toliau – komisija) ir jos darbuose, o būtent: (1) ne vėliau kaip iki 2023 m. liepos 4 d. per judgify.me platformą įvertinti gautas studentų paraiškas; (2) 2023 m. liepos 5 d. dalyvauti komisijos diskusijoje renkant nugalėtojus; (3) atvykti į Lietuvą ir 2023 m. rugsėjo 12 d. adresu: Arsenalo g. 3a, Akademijos nurodytu laiku, dalyvauti gyvame „Jaunojo dizainerio prizas 2023“ pirmų vietų nugalėtojų rinkime; (4) parengti ir 2023 m. rugsėjo 13 d. skaityti 30 (trisdešimt) minučių pranešimą apie savo dizaino praktiką, viešame*

1. SUBJECT MATTER

1.1. By this Agreement, **the Academy** commissions, and the **Service Provider** obliges: *under the terms and conditions set out in the Contract participate in the jury of the Young Designer Prize 2023 event organized by the Academy (hereinafter referred to as the "jury") and in its work, (1) to judge all the applications via judgify.me platform until the 4th of July 2023, (2) to participate in the Young Designer Prize jury discussion on 5th of July 2023 for the selection of the winners; (3) Come to Lithuania and participate in the live selection of the first prize winners on 12th of September 2023; (4) on 13th of September 2023 deliver a 30 (thirty) minutes presentation on your own design practice or chosen design topic at the Young Designer Prize 2023 public event; (5) present the prize to the*

„Jaunojo dizainerio prizas 2023“ renginyje; (5) 2023 m. rugsėjo 14 d., „Jaunojo dizainerio prizas“ apdovanojimų ceremonijos metu, įteikti prizą atstovaujamos kategorijos nugalėtojui (toliau – **Paslaugos**), o Akademija už tinkamai ir laiku suteiktas Paslaugas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui šioje Sutartyje numatyto dydžio atlyginimą (paslaugų kainą), Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

winner of the category represented during the awards ceremony on 14th of September 2023 (**the "Service"**), on the terms and conditions set out in this Agreement. Academy undertakes to pay the Service Provider the remuneration set out in this Agreement.

2. PASLAUGŲ TEIKIMAS

- 2.1.** Paslaugų teikėjas įsipareigoja laiku ir kokybiškai suteikti Sutarties 1 punkte nurodytas Paslaugas.
- 2.2.** Paslaugų teikėjas teikdamas Paslaugas įsipareigoja atsižvelgti į visus Akademijos prašymus / reikalavimus, jei tai iš esmės nekeičia Paslaugų objekto.

2. SERVICE DELIVERY

- 2.1.** The Service Provider agrees to provide the Services referred to in Clause 1 of this Agreement in a timely and quality manner.
- 2.2.** The Service Provider undertakes to take into account any requirements of the Academy, provided that this does not

2.3. Iškilus neaiškumams, Paslaugų teikėjo prašymu, Akademija įsipareigoja pateikti rašytinius ir (ar) žodinius nurodymus bei reikalavimus, kuriuos turi atitikti Paslaugos.

2.4. Akademija įsipareigoja laiku suteikti Paslaugų teikėjui visą reikiamą informaciją ir medžiagą, kaip numatyta šioje Sutartyje. Akademijai vėluojant pateikti Paslaugų teikėjui Paslaugų atlikimui reikalingą informaciją ar medžiagą, ar atlikti kitus privalomus veiksmus, Šalių sutarti terminai yra pratęsiami Akademijos vėlavimo laikotarpiui.

2.5. Šalys įsipareigoja laikyti konfidencialia ir neatskleisti žodžiu, raštu ar kitoku būdu tretiesiems asmenims jokios komercinės, dalykinės, finansinės bei kitokios konfidencialios informacijos, su kuria jos buvo supažindintos vykdant Sutartį. Ši

materially alter the object of the Services.

2.3. In case of clarifications, the Academy undertakes to provide written and/or verbal instructions and requirements to be met by the Service at the request of the Service Provider.

2.4. The Academy undertakes to provide the Service Provider with all necessary information and materials in a timely manner as set out in this Agreement. In the event of any delay by the Academy in providing the Service Provider with the information or materials necessary for the performance of the Services or in performing any required action, the time limits agreed between the Parties shall be extended for the period of the Academy's delay.

2.5. The Parties agree to non disclose commercial, business, financial or other confidential information which has been informed, orally, in writing or in other

nuostata galioja
neterminuotai.

manner to any third party.
This provision shall apply
before and after the
performance of the
Services and/or the
termination of this
Agreement in accordance
with the procedures set
out therein.

3. ATLYGINIMAS

3.1. Akademija įsipareigoja
sumokėti Paslaugų teikėjui
už tinkamai ir laiku
suteiktas Paslaugas,
numatytas Sutarties 1
pункte - 300,00 (trys
šimtai) Eur atlyginimą
(toliau – **Atlyginimas,**
Paslaugų kaina) prie šios
sumos priskaičiuojant 21
procento dydžio pridėtinės
vertės mokestį (PVM).

3.2. Atlyginimas pervedamas į
Paslaugų teikėjo banko
sąskaitą

Akademija pagal Lietuvos
Respublikos teisės aktus

3. REMUNERATION

3.1. The Academy is obliged to
pay to the Service
Provider for the
appropriate and timely
performance of the
Services provided for in
Clause 1 of the Contract a
sum of EUR 300.00 (three
hundred) (hereinafter
referred to as the
"Remuneration" or
"Service Price"), plus
value added tax (VAT) of
21%.

3.2. The Remuneration is
transferred to the Service

■ _____ ■ _____

bank. The Academy shall,

nuo Atlyginimo priskaičiuoja ir teisės aktų nustatytais terminais sumoka mokesčius į valstybės biudžetą.

3.3. Į Atlyginimą įskaityti visos su Paslaugų teikimu susijusios išlaidos. Paslaugų kaina dėl Paslaugų kainos lygio pokyčio arba mokesčių lygio pokyčio nebus keičiama.

3.4. Akademija įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėju Atlyginimą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų priėmimo – perdavimo akto (Priedas Nr. 1) pasirašymo dienos.

in accordance with the legislation of the Republic of Lithuania, calculate and pay taxes on the Remuneration to the state budget in accordance with the deadlines established by the legislation.

3.3. The Remuneration shall include all costs associated with the provision of the Services. The price of the Services will not be altered as a result of a change in the level of the price of the Services or a change in the level of the fees.

3.4. The Academy undertakes to pay the Service Provider in full within 30 (thirty) calendar days from the date of full completion of the contract.

4. PASLAUGŲ PRIĖMIMO – PERDAVIMO TVARKA

4.1. Paslaugų teikėjui tinkamai ir laiku Suteikus Paslaugas tarp Šalių yra pasirašomas Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas (toliau –

Priėmimo-perdavimo aktas).

4.2. Jei Akademija atsisako pasirašyti

Priėmimo-perdavimo aktą, ji įsipareigoja raštu Paslaugų teikėjui pateikti motyvuotą pretenziją per 5 (penkias) darbo dienas nuo Priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos. Jei Paslaugų teikėjas negauna

Priėmimo-perdavimo akto patvirtinimo bei jokių raštiškų pretenzijų per šiame Sutarties punkte nurodytą terminą, laikoma, jog Akademija sutinka, kad Paslaugų teikėjas tinkamai įvykdė visus savo įsipareigojimus susijusius su Paslaugų suteikimu ir įgyja teisę į Atlyginimą.

4. PROCEDURES FOR THE ACCEPTANCE AND TRANSFER OF SERVICES

4.1. After the Service Provider has duly and timely provided the Services, a Transfer and Acceptance Act (**the "Transfer and Acceptance Act"**) shall be signed between the Parties.

4.2. If the Academy refuses to sign the Transfer and Acceptance Act it has to submit a written complaint within 5 working days from the Transfer and Acceptance Act receipt. If the Service Provider does not receive the Transfer and Acceptance Act and any written claims within the time limit, the Academy has to agree that the Service Provider has duly fulfilled all its obligations in relation to the performance of the Services and shall be entitled to the agreed fee.

5. KITOS NUOSTATOS

- 5.1.** Sutartis yra sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais ir visi klausimai, neaptarti joje yra sprendžiami remiantis Lietuvos Respublikos teise.
- 5.2.** Visi nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja yra sprendžiami derybų keliu, o nepavykus susitarti – kreipiantis į Vilniaus mieste veikiančią teismą Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.
- 5.3.** Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų įvykdymo pagal ją. Šios Sutarties sąlygos, susijusios su konfidencialumo įsipareigojimais galioja neterminuotai.
- 5.4.** Visi Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja sudaryti tik raštu ir pasirašyti abiejų Šalių.
- 5.5.** Jei kuri nors šios Sutarties sąlyga tampa neteisėta,

5. OTHER REGULATIONS

- 5.1.** This Agreement is made in accordance with the laws of the Republic of Lithuania and all matters not addressed in it shall be governed by the laws of the Republic of Lithuania.
- 5.2.** Any disagreements or claims arising out of or in connection with this Agreement shall be settled by negotiation or, in the event of failure to reach an agreement, by appeal to a court in Vilnius, in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania.
- 5.3.** This Agreement is effective from the date of its signature and shall remain in force until the obligations of the Parties hereunder have been fully performed. The terms of this Agreement relating to confidentiality obligations shall remain in force indefinitely.
- 5.4.** All alterations and modifications to the

negaliojančia ar
neįgyvendinama, tai
nedaro negaliojančiomis
ar neįgyvendinamomis
likusių šios Sutarties
sąlygų. Tokiu atveju, Šalys
susitaria pakeisti
negaliojančią nuostatą
teisiškai veiksminga
sąlyga, kuri, kiek tai
įmanoma, turėtų tą patį
teisinį ir ekonominį
rezultatą kaip ir pakeistoji
sąlyga.

5.6. Ši Sutartis sudaroma 2
(dviem) egzemplioriais,
lietuvių ir anglų kalba, po 1
(vieną) kiekvienai iš Šalių.
Abu Sutarties
egzemplioriai turi vienodą
teisinę galią. Esant
neatitikimams tarp
lietuviško ir angliško
Sutarties teksto yra
remiamasi lietuvišku
Sutarties tekstu.

5.7. Šalys susitaria, kad visa
intelektinė nuosavybė
sukurta įgyvendinant šią
Sutartį ir autoriaus
turtinės teisės į ją pereina
Akademijai, jei Šalys
atskiru rašytiniu

Contract shall be in writing
and signed by both Parties
only.

5.5. If any provision of this
Agreement becomes
illegal, invalid or
unenforceable, it shall not
affect the legality, validity
or enforceability of the
remaining provisions of
this Agreement. In such a
case, the Parties agree to
replace the invalid
provision with a legally
effective provision which,
as far as possible, shall
produce the same legal
and economic effect as the
replaced provision.

5.6. This Agreement shall be
executed in 2 (two) copies,
in Lithuanian and English,
1 (one) for each of the
Parties. Both copies of the
Agreement have the same
legal effect. In the event of
errors between the English
and Lithuanian text of the
Agreement, the Lithuanian
text of the Agreement will
be used.

5.7. The Parties agree that all
intellectual property

susitarimu nesusitaria
kitaip.

created in the course of
the implementation of this
Agreement and the
proprietary rights to it
passes to the Academy,
unless the Parties agree
otherwise in a separate
written agreement.

Šalių rekvizitai/ Details of the parties:

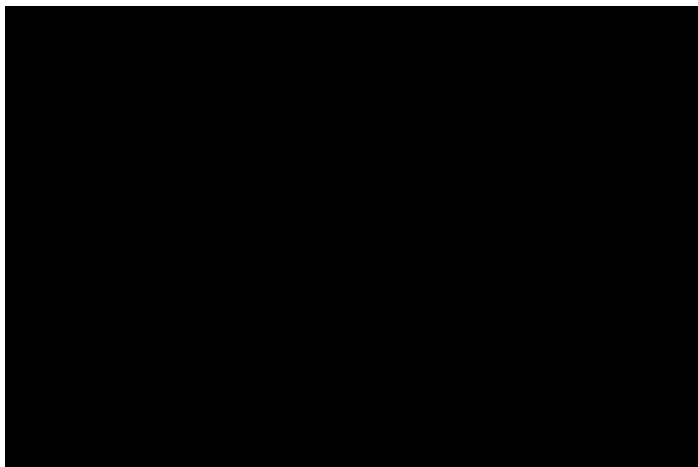
Akademija/ the Academy

Paslaugų teikėjas / Service provider

Vilniaus dailės Akademija

Liene Jākobsone

Adresas/ Address: Maironio g. 6, 01124,
Vilnius,
Juridinio asmens kodas/ Enterprise no.:
111950439
PVM mokėtojo kodas/ VAT code :
LT100003222911
Tel/ Tel. no.: +37060964373; (8 5) 210
5430
El. paštas/ e-mail: dic@vda.lt; vda@vda.lt



Rektorė Prof. Ieva Skauronė

Liene Jākobsone